

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2012-2013

---

9 JUILLET 2013

---

## Proposition de résolution pour la protection et la conservation de la région arctique

(Déposée par M. Bert Anciaux et consorts)

---

### DÉVELOPPEMENTS

---

Nulle part au monde le changement climatique n'est aussi visible que dans la région arctique où les conséquences du réchauffement climatique — résultat d'une industrialisation débridée principalement dans les pays riches — se font sentir de manière particulièrement dure, avec des effets aussi impressionnants qu'inquiétants : jamais l'épaisseur de la calotte glaciaire n'a été aussi faible. Elle ne fait plus que la moitié de la superficie moyenne mesurée entre 1979 et 2000 et est devenue très mince. Pendant l'été 2012, la plateforme de glace arctique a rétréci et ne mesure plus que 3,4 millions de mètres carrés, soit 18 % de moins que le précédent record négatif mesuré en 2007. Les constatations proviennent entre autres de l'enquête du *National Snow and Ice Data Center* (NSIDC), ainsi que du bilan annuel du Programme des Nations unies pour l'environnement (PNUE). Jusqu'il y a peu, on prévoyait une fonte complète de la calotte glaciaire d'ici 2070, mais les choses semblent aller beaucoup plus vite.

Ces développements influencent tout d'abord l'écosystème local et la (sur)vie des quatre millions d'habitants de la région arctique. Les peuples indigènes, avec leur style de vie traditionnel et très spécialisé, sont ceux qui sont le plus affectés par ce brusque changement climatique. La biodiversité qui est une nécessité vitale pour ces populations est gravement compromise parce que les ours polaires, les morses et les phoques, entre autres, sont en train de perdre leur biotope naturel.

De plus, la fonte des glaces a également des effets négatifs et dangereux à l'échelle mondiale. Les glaces

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2012-2013

---

9 JULI 2013

---

## Voorstel van resolutie ter bescherming en behoud van het noordpoolgebied

(Ingediend door de heer Bert Anciaux c.s.)

---

### TOELICHTING

---

Nergens is de klimaatsverandering zo zichtbaar als in het noordpoolgebied. Hier slaan de gevolgen van de klimaatopwarming, resultaat van een onbeheersbare industrialisering in vooral rijke landen, extra hard toe, met indrukwekkende maar tegelijk beangstigende effecten : nooit was de ijskap zo klein, nog maar half zo groot als het gemiddelde tussen 1979 en 2000 en tegelijkertijd flinterdun. In de zomer van 2012 kromp de Arctische ijsplaat tot 3,4 miljoen vierkante meter; dat is achttien procent kleiner dan het vorig gemeten negatief record van 2007. De vaststellingen komen onder andere uit het onderzoek van het *National Snow and Ice Data Center* (NSIDC) en uit de jaarlijkse stand van zaken van het *United Nations Environmental Program* (UNEP), het milieuprogramma van de Verenigde Naties. Tot voor kort voorspelde men een volledig afsmelten van de ijskap tegen 2070, maar dat lijkt nu veel sneller te gaan.

Deze ontwikkelingen beïnvloeden eerst en vooral het locale ecosysteem en het (over)leven van de vier miljoen inwoners in het noordpoolgebied. Vooral de inheemse volkeren, met hun traditionele en zeer gespecialiseerde levensstijl, lijden sterk onder deze bruske klimaatsverandering. De bedreiging van de levensnoodzakelijke biodiversiteit weegt zwaar, omdat onder andere poolberen, walrussen en zeehonden hun natuurlijke biotoop verliezen.

Daarenboven sorteert het afsmelten van de ijskappen ook wereldwijd negatieve en gevaarlijke

polaires jouent en effet un rôle critique dans la régulation du climat sur terre. C'est justement pour cette raison que le Pôle Nord est surnommé l'« airco » de la terre. Les *jet-streams*, ces flux d'air d'une importance cruciale, qui soufflent d'ouest en est et qui constituent la frontière entre la région arctique froide et les régions plus chaudes situées plus au sud — semblent perdre en intensité, se déplacent vers le nord et ont des ratées.

La transformation d'énormes zones de neige blanche, couleur qui réfléchit les rayons du soleil, en zones de haute mer bleu foncé, couleur qui absorbe ces mêmes rayons, entraîne l'absorption de quantités gigantesques de chaleur. Cette chaleur disparaît à nouveau dans l'atmosphère au retour de l'hiver, avec une influence catastrophique et perturbante sur notre climat.

Les conséquences sont de plus en plus visibles et perceptibles. Les hivers plus durs et rigoureux ainsi que les conditions météorologiques extrêmes de plus en plus fréquentes illustrent d'une manière claire pour tout le monde l'impact de la disparition des calottes glaciaires. Géologues et météorologues ont démontré que la fonte des glaciers arctiques, des calottes glaciaires et des banquises groenlandaises a contribué à l'augmentation mondiale de 40 % du niveau de la mer entre 2003 et 2008. Plusieurs villes côtières et États insulaires sont ainsi menacés d'être rayés de la carte.

La fonte de la glace polaire est donc un processus accumulatif qui s'auto-renforce. La glace arctique renferme en outre une autre bombe à retardement climatique. Le permafrost contient d'énormes quantités de méthane et de CO<sub>2</sub>, qui se libèrent progressivement et provoquent une augmentation démontrable de la température mondiale de l'ordre de 0,4 à 0,8 degrés. Comme si cela ne suffisait pas, nous risquons sur le plan écologique d'être pris dans une spirale négative irréversible. La disparition des calottes glaciaires permet en effet l'exploitation de champs pétrolifères et gaziers qui étaient auparavant inaccessibles. Le raffinage et la combustion de ces ressources réchauffera la terre encore davantage. D'après une étude géologique américaine de 2009, la région arctique renferme respectivement 13 % et 30 % des réserves de pétrole et de gaz non encore découvertes.

Bon nombre d'experts environnementaux affirment que l'exploitation des réserves de gaz et de pétrole dans la région arctique entraîne des risques injustifiés. La région arctique est inhospitalière et les conditions climatiques y sont particulièrement rudes. Le risque d'accident est considérablement plus élevé et les moyens pour y faire face, nettement moindres. En cas de fuite de pétrole importante dans la région arctique, il n'existe toute simplement aucune méthode praticable. Pour rappel, la catastrophe du *Deep Water Horizon* le 20 avril 2010 dans le golfe du Mexique

effecten. Het poolijs speelt immers een kritieke rol in het regelen van het klimaat op aarde. De Noordpool draagt juist daarom het predicaat « airco » van de aarde. De cruciale straalstroom — de winden van het westen naar het oosten die de grens vormen tussen het koude noordpoolgebied en de warmere gebieden verder naar het zuiden — lijkt af te nemen, schuift op naar het noorden en hapert.

Als gevolg van de omschakeling van enorme gebieden met reflecterend wit ijs naar het absorberend donkerblauwe van de diepzee, worden gigantische hoeveelheden warmte opgenomen. Die warmte verdwijnt dan weer in de atmosfeer als de winter terugkeert, met catastrofale en ontregelende invloed op ons klimaat.

De gevolgen worden almaar meer zichtbaar en voelbaar. De strenge en hardere winters en de steeds meer voorkomende extreme weerspatronen maken de impact van het verdwijnen van de poolkappen duidelijk voor iedereen. Geologen en meteorologen toonden aan dat het smelten van de Arctische gletsjers, ijskappen en de Groenlandse ijsvlakten bijdroegen aan de 40 % wereldwijde stijging van het zeeniveau tussen 2003 en 2008. Verschillende kuststeden en eilandstaten worden daardoor in hun voortbestaan bedreigd.

Het smelten van het poolijs is dus een zichzelf versterkend, accumulerend proces. Het noordpoolijs bevat bovendien nog een andere klimaattijdbom. De permafrost bevat enorme hoeveelheden methaan en CO<sub>2</sub>, die geleidelijk aan vrijkomen en een aanwijsbare stijging van de mondiale temperatuur met 0,4 tot 0,8 graden veroorzaken. Alsof dat nog niet volstaat, dreigen we op ecologisch vlak in een onomkeerbare neerwaartse spiraal terecht te komen. Het verdwijnen van de ijskappen maakt namelijk de ontginning van de voordien onbereikbare gas- en olievelden mogelijk. De raffinage en verbranding daarvan zal de aarde nog verder opwarmen. Volgens een *US Geological Survey* uit 2009 bevat het noordpoolgebied 13 % van de niet-ontdekte olie- en 30 % van de niet-gasvoorraden.

Nogal wat milieuexperts stellen dat de ontginning van gas en olie uit het noordpoolgebied onverantwoorde risico's met zich brengt. Het noordpoolgebied is onherbergzaam en de weersomstandigheden zijn er bijzonder heftig. Het risico op ongevallen is er vele malen groter en de middelen om daaraan te verhelpen vele malen kleiner. Mocht er in het noordpoolgebied een ernstig olielek zijn, dan bestaat daar simpelweg geen werkbare aanpak voor. Ter herinnering: de ramp met de *Deep Water Horizon* op 20 april 2010 in de Golf van Mexico. Het bestrijden van deze milieuramp

s'est produite dans de bonnes conditions climatiques et la lutte contre cette catastrophe écologique s'est faite à l'aide de toute la technologie imaginable; il a fallu trois mois avant d'enregistrer un quelconque progrès et pas moins de cinq millions de fûts de pétrole se sont déversés avant que la fuite ne soit colmatée.

L'*Environmental Audit Committee* britannique, composé de parlementaires, met en garde dans un rapport circonstancié contre les dangers majeurs liés à l'exploitation pétrolière dans la région arctique, tout en recommandant l'interdiction de tout forage pétrolier dans cette région jusqu'à ce que l'on dispose de meilleures mesures de sécurité.

Plusieurs entreprises pétrolières telles que Shell, la compagnie norvégienne Statoil et Conoco Phillips ont entre-temps aussi suspendu leurs projets de forage dans la région arctique. La réaction sévère des autorités américaines aux maladroits de Shell dans la région arctique, où l'entreprise a commis plusieurs infractions à la législation en matière d'environnement et où une plateforme de forage est partie à la dérive, a fort heureusement modéré l'enthousiasme des producteurs pétroliers. Ils se rendent compte qu'ils ne disposent pas de garanties suffisantes pour éviter et contenir les catastrophes écologiques. Les risques sur les plans financier et pénal sont devenus trop importants pour eux. Ces entreprises continuent toutefois à faire pression pour obtenir un assouplissement des réglementations et restrictions strictes en matière d'environnement et de sécurité.

La fonte de la glace arctique entraîne aussi l'apparition de nouvelles routes maritimes internationales. L'on a calculé qu'il est possible de réduire d'un tiers le temps nécessaire pour relier l'Océan atlantique à l'Océan indien en empruntant une route maritime septentrionale plutôt que le canal de Panama. Si ces nouvelles routes présentent assurément des avantages énormes pour l'économie mondiale et régionale, elles font aussi courir des risques sérieux à l'écosystème déjà particulièrement fragile au Pôle Nord. Le cumul de l'inhospitalité de la région et des conditions climatiques extrêmes augmente les risques d'accidents. L'émission de suie noire a un effet catalyseur extrême sur la fonte des calottes glaciaires. La suie est en effet le deuxième facteur de réchauffement le plus important après le CO<sub>2</sub>. C'est surtout l'émission de suie dans les zones de glace qui provoque d'importants dégâts. Elle réduit fortement la fonction réfléchissante de ces surfaces blanches et augmente l'absorption de chaleur.

L'existence de plus grandes zones de pleine mer dans la région encourage aussi la surpêche. Rares sont toutefois les informations scientifiques dont on dispose en ce qui concerne l'effet du réchauffement des océans sur l'écosystème marin mondial.

L'importance accrue du Pôle Nord sur les plans géopolitique et économique constitue aussi une source

vond plaats bij goede weersomstandigheden en met behulp van alle mogelijk denkbare technologie, toch duurde het drie maanden alvorens enige voortgang werd gemaakt en er lekten maar liefst vijf miljoen vaten olie vooraleer het een lek werd gestopt.

Het Britse *Environmental Audit Committee*, bestaande uit parlementsleden, waarschuwt in een omstandig rapport over de grote gevaren van oliewinning in het noordpoolgebied, met een aanbeveling om oliebooring in dit gebied te verbieden tot er betere veiligheidsmaatregelen bestaan.

Verschillende oliebedrijven zoals Shell, het Noorse Statoil en Conoco Phillips schortten intussen ook hun plannen op om in het noordpoolgebied te gaan boren. De strenge reactie van de Amerikaanse overheden op het geklungel van Shell in het noordpoolgebied, waarbij het bedrijf verschillende inbreuken op de milieuwetgeving pleegde en waarbij er een boordplatform op drift sloeg, temperde — gelukkig maar — het enthousiasme bij de olieproducenten. Ze beseffen over onvoldoende garanties te beschikken om milieurampen te voorkomen en te bedwingen. De financiële en strafrechtelijke risico's werden hen te groot. Deze bedrijven blijven echter sterk lobbyen om de strenge milieu- en veiligheidsregelingen en -restricties te versoepelen.

Door het smelten van het noordpoolijs komen er ook nieuwe internationale scheepvaartroutes beschikbaar. Men berekende dat de reistijd tussen de Atlantische en de Stille oceaan kan verminderen met een derde wanneer men via een noordelijke zeeroute kan varen in plaats van langs het Panama Kanaal. Dit biedt zeker grote voordelen voor de globale en regionale economie, maar houdt ook ernstige risico's in voor het toch al bijzonder fragiele ecosysteem in de Noordpool. De combinatie van onherbergzaamheid en extreme weersomstandigheden verhoogt de kans op ongelukken. De uitstoot van zwart roet veroorzaakt een uitermate katalyserend effect op het smelten van de ijskappen. Roet blijkt immers de tweede meest opwarmende factor na CO<sub>2</sub>. Vooral de uitstoot ervan in ijsgebieden richt grote schade aan. Het vermindert de weerkaatsende functie van deze witte vlaktes sterk, waardoor ze meer hitte opnemen.

Meer open water in het gebied zwengelt ook de overbevissing aan. Men beschikt echter over erg weinig wetenschappelijke informatie met betrekking tot het effect van opwarmende oceanen op het wereldwijde mariene ecosysteem.

Het verhoogde geopolitieke en economische belang van de Noordpool vormt ook een potentiële bron voor

potentielle de nouveaux conflits. À titre d'illustration, nous pouvons citer l'exemple d'une expédition russe d'août 2007, qui a planté un drapeau russe dans les fonds marins du Pôle Nord. Et que penser de l'intérêt croissant de pays non arctiques tels que la Chine, un pays qui sillonne actuellement la région avec son propre brise-glace.

Les pays de la région arctique semblent gérer leurs intérêts en relativement bonne intelligence. Ils souhaitent collaborer pour exploiter gaz et minerais, plutôt que se quereller à propos des matières premières qu'ils ne possèdent pas (encore). C'est à cette fin qu'a été créé en 1996 le Conseil de l'Arctique, un forum intergouvernemental composé de huit pays de la région arctique et axé sur la coopération et la coordination dans le cadre d'une politique commune pour la région. Après l'incident du drapeau russe, cinq pays situés autour de l'Océan arctique (Canada, Danemark, Norvège, Russie, États-Unis) ont signé en 2008 la déclaration d'Ilulissat dans laquelle ils s'engagent à respecter les accords internationaux existants en matière de développement territorial.

\*  
\* \*

nieuwe conflicten. Ter illustratie kan een Russische expeditie van augustus 2007 gelden, waarbij een Russische vlag werd gepland op de zeebodem van de Noordpool. En wat te denken van de groeiende interesse van niet-Arctische landen zoals China, een land dat tegenwoordig met een eigen ijsbreker het gebied doorkruist.

De landen in het noordpoolgebied lijken ook nog eens in relatief goede verstandhouding hun belangen te ontwikkelen. Men wil samenwerken om de rijke mineralen en gassen te ontginnen, eerder dan te ruziën over de grondstoffen die men (nog) niet bezit. Daartoe werd in 1996 de Arctische Raad opgericht, een intergouvernementeel forum met acht landen uit het noordpoolgebied dat gericht is op samenwerking en coördinatie over een gezamenlijk beleid voor het noordpoolgebied. Na het incident met de Russische vlag ondertekenden 5 landen rond de Noordelijke IJszee (Canada, Denemarken, Noorwegen, Rusland, de Verenigde Staten) in 2008 in de Ilulissat-verklaring een engagement waarin ze verklaarden zich inzake de territoriale ontwikkelingen te houden aan bestaande internationale afspraken.

Bert ANCIAUX.  
Sabine de BETHUNE.  
Philippe MAHOUX.  
Sabine VERMEULEN.  
Dominique TILMANS.

\*  
\* \*

## PROPOSITION DE RÉOLUTION

Le Sénat,

A. vu la résolution n° 53-1000/7 — 2010/2011 de la Chambre des représentants du 19 mai 2011 pour la protection de l'Arctique;

B. vu la résolution du Parlement européen du 9 octobre 2008 sur la gouvernance arctique et la résolution du Parlement européen du 20 janvier 2011 sur une politique européenne durable dans le Grand Nord;

C. vu la communication « L'Union européenne et la région arctique » (COM/2008/0763) de la Commission européenne et au rapport de suivi (COM/2012/0183);

D. vu les rapports du PNUE et du *National Snow and Ice Data Center* (NSIDC) dont il ressort que la calotte glaciaire du Pôle Nord est plus petite que jamais, à savoir moins de la moitié de la superficie moyenne entre 1979 et 2000;

E. vu que les conséquences du changement climatique dans la région arctique sont essentiellement dues à des influences extérieures à la région;

F. vu que la fonte des calottes glaciaires aura des conséquences insurmontables pour l'environnement à d'autres endroits de la planète;

G. vu la constatation de l'étude « *US Geological Survey* » (2009) selon laquelle la région arctique renfermerait respectivement 13 % et 30 % des réserves de pétrole et de gaz non encore découvertes;

H. rappelant le rapport de l'*Environmental Audit Committee* britannique et les risques considérables liés aux forages pétroliers dans la région, dès lors qu'il n'existe actuellement aucun scénario permettant de faire face à une catastrophe à l'échelle de celle du *Deep Water Horizon* dans le golfe du Mexique;

I. vu la déclaration de Kiruna du 15 mai 2013 dans laquelle les membres du conseil de l'Arctique ont pris plusieurs engagements forts en matière de protection et d'exploitation de l'Arctique;

J. constatant que la région arctique n'est protégée par aucun instrument juridique spécifique qui soit à la fois multilatéral, mondial et contraignant, notamment parce que personne ne s'attendait à ce qu'elle soit exploitée commercialement (par exemple : navigation, extraction de combustibles, pêche, ...);

K. considérant que le réchauffement climatique et l'exploitation économique risquent de fortement mettre

## VOORSTEL VAN RESOLUTIE

De Senaat,

A. verwijst naar de resolutie nr. 53-1000/7 — 2010/2011 van de Kamer van volksvertegenwoordigers van 19 mei 2011 over de bescherming van het noordpoolgebied;

B. verwijst naar de resolutie van het Europees Parlement van 9 oktober 2008 over het beheer van het noordpoolgebied en naar de resolutie van het Europees Parlement van 20 januari 2011 over een duurzaam EU beleid voor het hoge noorden;

C. verwijst naar de mededeling « De Europese Unie en het noordpoolgebied » (COM/2008/0763) van de Europese Commissie en naar het opvolgingsrapport (COM/2012/0183);

D. gezien de rapporten van het UNEP en het *National Snow and Ice Data Center* (NSIDC) waaruit blijkt dat de ijskap van Noordpool kleiner is dan ooit; met name minder dan de helft van de gemiddelde oppervlakte tussen 1979 en 2000;

E. gezien de gevolgen van de klimaatverandering in het noordpoolgebied vooral veroorzaakt worden door invloeden van buiten het gebied;

F. gezien het afsmelten van de ijskappen onoverkomelijke gevolgen zal hebben voor het milieu in andere delen van de planeet;

G. gezien de vaststelling van het *US Geological Survey* (2009) dat het noordpoolgebied 13 % van de onontdekte olievoorraden en 30 % van de gasvoorraden zou bevatten;

H. wijst op het rapport van de Britse *Environmental Audit Committee* en op de grote risico's van olieboringen in het gebied, aangezien er momenteel geen scenario is om een ramp op de schaal als die van *Deep Water Horizon* in de golf van Mexico aan te pakken;

I. gezien de Kiruna Verklaring van 15 mei 2013 waarin de leden van de Arctische Raad enkele sterke engagementen hebben genomen inzake de bescherming en de exploitatie van het noordpoolgebied;

J. stelt vast dat het noordpoolgebied momenteel door geen enkel specifiek rechtsinstrument, dat tegelijkertijd multilateraal, wereldwijd en bindend is, wordt beschermd, onder andere omdat er nooit werd verwacht dat het commercieel (bijvoorbeeld scheepvaart, en brandstofwinning, visserij, ...) zou worden geëxploiteerd;

K. aangezien de traditionele levensstijl en het levensonderhoud van de inheemse volken omwille

sous pression le style de vie traditionnel et les moyens de subsistance des peuples indigènes;

L. soulignant la nette augmentation de la navigation dans les eaux arctiques ces dernières années résultant de l'intérêt croissant pour les forages en mer, du nombre croissant de croisières, de la perspective d'une route maritime dans le nord-ouest et des possibilités d'extension de zones pour la pêche commerciale;

M. soulignant la problématique de la suie noire qui a un effet catalyseur énorme sur la fonte des calottes glaciaires;

N. vu l'énorme intérêt économique mondial pour les ressources renouvelables et non renouvelables dans la région arctique,

Demande au gouvernement :

1. de plaider avec vigueur et conviction, au niveau européen, pour une politique européenne globale et coordonnée en ce qui concerne la région arctique, qui définit clairement les priorités, les défis possibles et la stratégie et dans le cadre de laquelle la Commission européenne et les États membres usent pleinement de leur influence dans le même but;

2. de plaider pour l'adhésion de l'Union européenne au Conseil de l'Arctique, en qualité d'observateur;

3. d'appeler les membres du Conseil de l'Arctique à ne pas se soustraire à leurs responsabilités sur le plan écologique et social dans le cadre de l'exploitation et de la protection de la région arctique et à concrétiser et mettre en œuvre les engagements pris dans la déclaration de Kiruna du 15 mai 2013;

4. de plaider, dans toutes ses négociations bilatérales ou multilatérales avec les membres du Conseil de l'Arctique, pour la protection du fragile écosystème, avec une attention particulière pour les besoins de la population et les dangers pour l'environnement, ainsi que pour la sauvegarde de la biodiversité;

5. de plaider dans le contexte européen pour un moratoire international de (l'extension de) l'exploitation des ressources minérales dans la région arctique, tant qu'il n'y aura pas de garanties suffisantes que cette exploitation peut se faire d'une manière adéquate et sûre;

6. de plaider au niveau européen pour que des études scientifiques fiables concernant les stocks de poisson dans l'Océan arctique soient réalisées avant l'ouverture de nouvelles zones à la pêche commerciale et pour qu'il y ait un suivi durable;

7. de soutenir, à l'échelon tant national qu'international, des recherches scientifiques supplémentaires

van de klimaatsopwarming en de economische exploitatie sterk onder druk zou komen te staan;

L. wijst op de sterke toename van de scheepvaart in de poolwateren de jongste jaren, als gevolg van de toegenomen belangstelling voor zeeboringen, het stijgende aantal cruises, het vooruitzicht op een scheepvaartroute in het noordwesten en de mogelijkheden tot uitbreiding van gebieden voor commerciële bevissing;

M. wijst op de problematiek van zwart roet dat als neerslag een enorm katalyserend effect op het smelten van de ijskappen heeft;

N. gezien de sterke wereldwijde economische belangstelling voor hernieuwbare en niet-hernieuwbare hulpbronnen in het noordpoolgebied,

Vraagt aan de regering :

1. op Europees niveau met kracht en overtuiging te pleiten voor een globaal en gecoördineerd EU-beleid inzake het noordpoolgebied, waarin zowel de prioriteiten, de mogelijke uitdagingen en de strategie duidelijk zijn omschreven en waarbij de Europese Commissie en de lidstaten hun invloed ten volle aanwenden met hetzelfde doel voor ogen;

2. te pleiten voor de toetreding van de Europese Unie als waarnemer bij de Arctische Raad;

3. de leden van de Arctische raad op te roepen om hun verantwoordelijkheid op milieu- en sociaal gebied niet uit de weg te gaan bij de exploitatie en bescherming van het noordpoolgebied en de gemaakte engagementen van de Kiruna Verklaring van 15 mei 2013 daadwerkelijk te concretiseren en uit te voeren;

4. om in al haar onderhandelingen met de leden van de Arctische Raad, zij het bilateraal of multilateraal, te pleiten voor de bescherming van het fragiele ecosysteem, met aandacht voor zowel de noden van de bevolking als de gevaren voor het milieu en de vrijwaring van de biodiversiteit;

5. in Europese context te pleiten voor een internationaal moratorium op (de uitbreiding van) de exploitatie van de minerale rijkdommen in het noordpoolgebied, zolang er geen voldoende waarborgen bestaan dat dit op een adequate en veilige manier kan gebeuren;

6. er op Europees niveau voor te pleiten dat eerst betrouwbare wetenschappelijke studies naar de visbestanden in de Noordelijke IJszee worden uitgevoerd vooraleer men overgaat tot het openen van nieuwe gebieden voor commerciële visvaart en dat dit op duurzame wijze wordt opgevolgd;

7. zowel nationaal — als internationaal bijkomend wetenschappelijk onderzoek te ondersteunen aan

sur le réchauffement climatique et ses effets sur la région arctique;

8. dans le cadre des négociations en cours sur un Code polaire pour la navigation, de plaider auprès de l'Organisation maritime internationale (OMI) pour instaurer des règles très strictes en ce qui concerne la sécurité, l'émission de particules de suie et l'utilisation et le transport de fioul lourd, et d'œuvrer à l'aboutissement rapide de ces négociations;

9. de ne pas attendre l'achèvement de ce Code polaire pour appeler les membres du Conseil de l'Arctique à coordonner et à harmoniser leur législation en matière de navigation maritime, afin d'avoir plus rapidement des garanties pour une navigation sûre et écologique dans la région arctique;

10. en tant que membre de l'OTAN et de l'UE, de veiller à ce que la région arctique reste une zone exempte de conflit et à ce que cette région ne soit utilisée qu'à des fins pacifiques.

13 mai 2013.

gaande de klimaatopwarming en de effecten ervan op het noordpoolgebied;

8. in het raam van de lopende onderhandelingen voor een *Polar Code* voor de scheepvaart die momenteel lopen bij de Internationale Maritieme Organisatie (IMO) te pleiten voor zeer strikte regels inzake veiligheid, het verspreiden van roetdeeltjes en het gebruik en transport van zware stookolie en te ijveren voor een spoedige afhandeling van deze onderhandelingen;

9. niet te wachten op de voltooiing van deze *Polar Code* om de leden van de Arctische Raad op te roepen hun wetgeving aangaande scheepvaart te coördineren en harmoniseren, zodat er sneller garanties komen voor een veilige en milieuvriendelijke scheepvaart in het noordpoolgebied;

10. als lid van de NAVO en de EU er mee over te waken dat het noordpoolgebied een conflictvrije zone blijft en dat gebied enkel voor vreedzame doeleinden wordt gebruikt.

13 mei 2013.

Bert ANCIAUX.  
Sabine de BETHUNE.  
Philippe MAHOUX.  
Sabine VERMEULEN.  
Dominique TILMANS.